

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Ленинградской области
Российской Федерации и Управлением Маршала
Нижнесилезского воеводства Республики Польша о
межрегиональном сотрудничестве**



Правительство Ленинградской области Российской Федерации и Управление Маршала Нижнесилезского воеводства, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь целями и принципами Договора между Российской Федерацией и Республикой Польша о дружественном и добрососедском сотрудничестве от 22 мая 1992 года, а также Договора между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Польша о трансграничном сотрудничестве от 2 октября 1992 года,

стремясь к установлению и развитию эффективного сотрудничества между объединениями, предприятиями и организациями всех форм собственности, расположенными на территории Ленинградской области Российской Федерации и Нижнесилезского воеводства Республики Польша,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в рамках своей компетенции устанавливают основные формы и направления сотрудничества, осуществляемого на принципах партнерства, равенства, доверия и взаимной выгоды.

Статья 2

Сотрудничество Сторон будет осуществляться в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Польша и в пределах их компетенции в таких представляющих взаимный интерес областях, как:

- экономика и инвестиции;
- туризм, спорт и молодежная политика;
- образование;
- культура;
- технологии и средства массовой информации;
- другие сферы деятельности (по дополнительному согласованию).

Статья 3

Для реализации положений настоящего Соглашения, разработки целевых и экспериментальных программ, а также координации предпринимаемых инициатив Стороны не позднее чем через два месяца с даты вступления в силу настоящего Соглашения создадут совместную Рабочую группу из числа экспертов и представителей Правительства Ленинградской области и Управления Маршала Нижнесилезского воеводства.

Статья 4

В целях конкретизации инициатив Стороны ежегодно подписывают протоколы, определяющие принципы и источники финансирования запланированных мероприятий.

Статья 5

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны осуществляют регулярный обмен информацией, необходимый для развития сотрудничества.

Статья 6

Спорные вопросы, связанные с толкованием и выполнением настоящего Соглашения, решаются путем взаимных консультаций и переговоров между представителями Сторон.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания и заключается сроком на 5 лет. Срок действия настоящего Соглашения подлежит автоматическому продлению на последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон до истечения срока действия настоящего Соглашения не уведомит в письменной форме другую Сторону о намерении прекратить его действие.

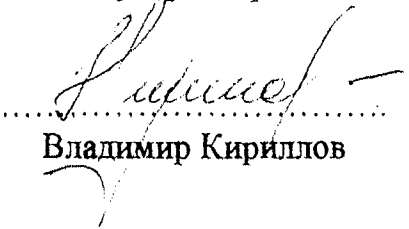
Совершено в Санкт-Петербурге 15 августа 2003 года в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Ленинградской области

За Управление Маршала
Нижнесилезского воеводства

Исполняющий обязанности
губернатора

Маршал


Владимир Кириллов


Хенрик Голембевски